

# 國立雲林科技大學

## 學生出國研習成果報告

附件 1

研習類別：交換學生

學生姓名：蔣欣純

系所年級：設計學研究所碩士班三年級

研習期間：民國 106 年 10 月至民國 107 年 08 月

### 一、進修計畫摘要

（內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等）



圖 1、搭飛機時的窗外景觀

#### （一）為何選擇交換學生計畫

對我來說交換學生的計畫並不是「出國玩」這麼簡單而已，從大學進入工業設計系之後，自己一直很嚮往的設計風格的指標就屬日系那簡單、不多加修飾，卻總在細節處充斥著各種巧思。另外，身邊閱讀的書籍、雜誌，以及文章都頗受日本設計師所熏陶，也就累積出了興趣，因此才會藉由交換學生的計畫，打算讓自己完全體驗日本的生活後，從根本了解日本設計的脈絡。此外，對我來說很重要的一點是交換學生的計畫對於我的家人來說也是比較不用負擔太多的選擇。

而在交換前我曾問過自己以下幾個問題，給大家做為參考：

01. 為什麼要想要申請交換學生呢？
02. 在交換的學校想學習什麼，獲得什麼，自己是否能付出相對的努力呢？
03. 交換學生的計畫對於自己未來生涯規劃是否有幫助？
04. 承 3，如果沒有，那非去不可的理由是什麼呢？
05. 如何跟家人說明出國交換的計畫，出國的經費家中/自己可以負擔嗎？

以上五點對於自己來說是非常重要的，算是出國交換的本質跟整體心態的調適，需要釐清自己到底要的是什麼、為什麼非去不可、又該如何做才能達到自己的目標（也就是 why, what, how）。相信釐清之後，在未來交換之路迷惘的時候，能夠在與自己對話的同時，不斷提醒自己初心為何，而不會迷失了方向。

## （二） 關於千葉大學



千葉大學位於日本千葉縣千葉市（在東京的東邊），為日本排名第 12 名的國立大學，除了千葉市的本校區，其分校分別位於：亥鼻、松戶，以及柏之葉。詳細簡介及說明因網路上就有量資料可以查詢在此就不多做贅述，有興趣的話可參考維基百科：<https://ja.wikipedia.org/wiki/千葉大学>、以及千葉大學網站：<http://www.chiba-u.ac.jp>。

這次我所交換的單位隸屬於大學院（研究所）融合理工學府的設計學科，其擔當（指導教授）為小野健太老師的 System Planning Lab（系統設計研究室），前身為渡邊誠老師所帶領的 Management Design（管理設計研究室），其位於千葉市的本校區（鄰近 JR 西千葉駅）。

## （三） 關於修課辦法

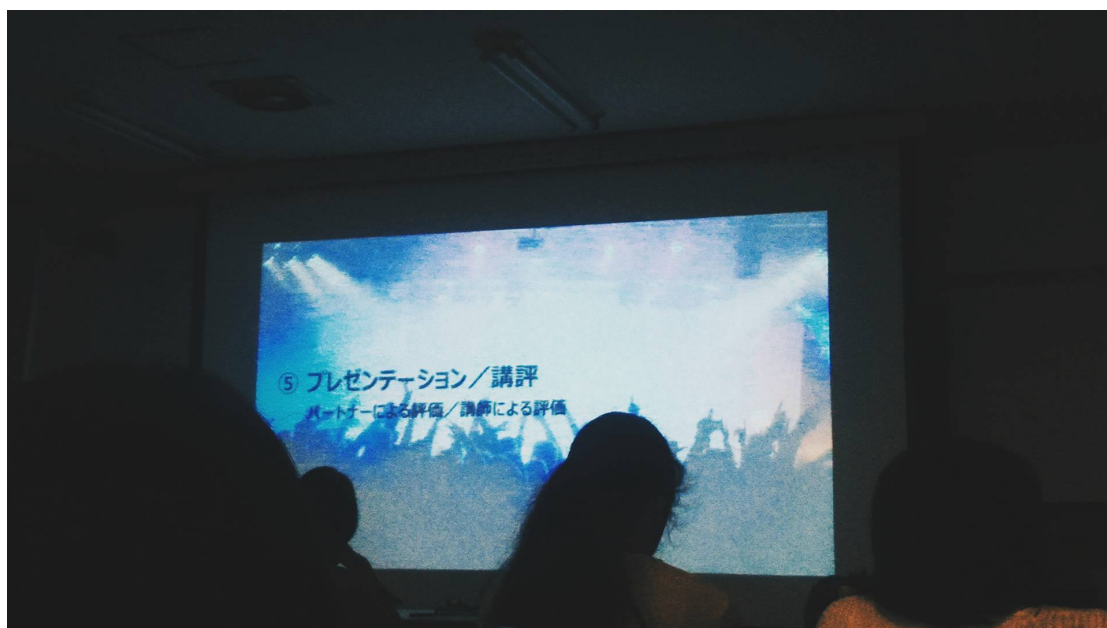


圖 2、上課時的 PPT

第一要注意的是不管在哪個國家，只要持有「留學簽證」，在該校一個禮拜必須修滿「十個小時」的課程。

千葉大學總共有 6 個 Term (像是把台灣的上下學期再細分成 6 個部分，包含寒暑假在內)，新學期 Term 1 是從四月開始，而九月則是 Term 4 跟 Term 5，一個 Term 約一個半月到兩個月左右；早上 1 限（第一堂課）從 8:50 a.m. 開始，一堂課 90 分鐘，課堂中間間隔 10 分鐘，幾乎都是準時上下課（當然也還是有例外），最晚可能會到 6 限 7:20 p.m.（不過通常到 5 限 5:40 p.m. 就結束）。

※ 因留學生時常找不到學校行事曆（或 google 搜尋：千葉大学カレンダー），在此附上連結：  
<http://kyoumu.eng.chiba-u.ac.jp/contentsB01.html>

在 System Planning Lab 較特別的是因研究室的人數眾多，同時其中外國交換生人數也非常之多，其課程都分別有以英文授課的課程，研究室中也有一位同時會說英文及日文的老師。上下學期修習的設計課程如表 1：

#### 上學期 (2017.10-2018.02)

課程名稱	星期 時限 (Term)	授課語言	內容
平面設計造型	月 1、2 (T4-5)	日文	英文手繪字體設計、日文手繪字體設計、字體在包裝上的表現、字與聲音的排版及呈現
Not Office Project	木 4、5 (T4)	日文、英文	市場調查、模型製作、網路行銷及販賣通路宣傳

Win-win Design	木 4、5 (T5)	日文、英文	消費者痛點洞察、思考設計創新點如何與自己的興趣結合，並讓消費者認同此設計
Speculative Design	火 3、4 (T5)	英文	預測未來五十年後地球上的模樣及所當時城市中所需要的設計

### 下學期 (2018.04-2018.08)

課程名稱	星期 時限 (Term)	授課語言	內容
Character Design	水 4、5 (T1)	日文、英文	海報設計、現有角色分析、角色設計、標誌設計

表 1、交換計畫中修習的設計課程

※ 註、日本星期表示：月（一）火（二）水（三）木（四）金（五）土（六）日（日）。

基本上選擇的都是實作課程，在上學期剛來時有旁聽設計文化論（火 2，T4-5）以及設計論（金 1，T4-5），不過因為在第一週去旁聽但發現自己日文能力跟語彙認識的還是太少，所以理論課對我來說其實非常吃力，但又因為難得來交換所以還是想要嘗試挑戰看看，雖然不能整堂完全聽懂，但在有簡報的輔助之下都能知道老師整堂課的核心重點大概在說什麼，而下學期則因為有打工所以都以日文課為修課重心。



圖 3、最後一堂日文課

在選擇日文課時可以依照自己在台灣考過日檢的級數選擇相對應的日文課



程等級，分為 100～600，700 及 800 則需考試才能修習。而我在台灣通過的級數為 N4，上學期選的是 400 的課程（約 N3 程度）、下學期則是 500，剛開始選擇比自己能理所及範圍還高的課程的確是有點吃力，不過這樣的方法無非是讓自己的日文能力能夠更往前推進。修課內容如下表 2：

上學期 (2017.10-2018.02)		
課程名稱	星期 時限 (Term)	內容
402 口頭表現 1	木 1 (T4-5)	日常生活會話、期中期末與同學組成團體運用上課學到的日文文型來表演話劇
403 口頭表現 2	金 3 (T4-5)	每一堂課老師會設定一個主題，依照主題選擇照片，並在課堂上用日文說明
406 作文課	火 1 (T4-5)	文章寫作文型（書き言葉）、小作文練習
下學期 (2018.04-2018.08)		
課程名稱	星期 時限 (Term)	內容
501 綜合	月、水、金 2 (T1-2)	以教科書為主，從文章閱讀、理解、文法，以及單字各方面兼具，另外也有團體討論，以及其他相關日文教材補充說明。
502 口頭表現 1	金 1 (T1-2)	以正式發表（如論文）所使用的日文文型為上課主軸
503 口頭表現 2	火 3 (T1-2)	以日常會話（話し言葉）所用到到的日文文型為上課主軸
504 文章表現	木 2 (T1-2)	以文章寫作方法（如稿紙使用、書信、書き言葉、論文文體）為上課主軸
506 文法	水 1 (T1-2)	以 N2 文法書籍為主，每週會有預習小考，以及當週文法造句的功課；老師也會另外有補充教材協助更深入理解各個文型以及相似文型的差別

表 2、交換計畫中修習的日文課程

除了本身設計專業相關的設計課程之外，精進日文的語言能力也是相當重要的，當然自己不一定要跟我一樣，可以依照自己未來目標跟生活步調去做課程上的安排及取捨。

※ 因交換生常找不到日文課程網頁，在此附上日文選課連結：<https://jlcr.chiba-u.jp/top.php>

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性



圖 4、文字設計課作品

### （一） 多元整合、快速設計

由於沒有在日本學校的體制下學習，任何課程對於我來說都非常的新鮮，也就選了非常多元的設計課程，其涵蓋範圍從平面設計、品牌策劃、產品設計、場域設計等等，其中有些設計課程的時間也很短暫，只有一個半月的時間就必須有成果，與台灣設計課的製作時間完全不團，進度很快速，每個禮拜都必須不斷的督促自己有新的進度，而對於我來說最大的成長就是從各種難以取捨的點子中，快速的選擇一個，並且把它做到好，而不是像在台灣學習時，因為時間充足就每個都能稍微做出一點樣子，藉此思考未來在職場工作時，在時間短暫的專案中，如果每個點子都想發展，卻導致結果並未是好的情況之下，還是得快速地去做取捨，並與客戶討論，最終一起往一個最好的方向去完成。

### （二） 國際視野

因為交換才有幸跟各種不同國家的同學交流的機會，在課程中時常會分成小組製作，在討論中，因各自擁有不同的設計背景，想法也就不盡相同，有時候專案可能會因此而陷入膠著，但從不同角度思考，反而會發現這其實也是有趣之

處，從這些地方反而可以試著站在對方的立場去思考，發現自己從沒考慮過的地方，成為自己以後在發展設計時的一個 data；此外，在千葉大學上課時，大多都是聘請業師來上課，並且與他們討論是否能夠將自己的設計理念及作品實踐於社會中，印象最深的是 win-win design 課程，課題是將要解決的問題與自己興趣結合的專案，而為何要以這樣的課題為主呢？Toshiba 的設計總監西川先生說：「將來工作時一定也會遇到各種問題，同時也必須與各種性格及思考邏輯的人對話、溝通，討論專案，但要怎麼讓兩者同時都擁有熱情將設計案完成是相當重要的一件事情。」因此才設計了這個課題，希望我們在未來進入職場時也能夠用這樣的思維去執行個設計專案，對於即將進入職場的我實在是非常受用。

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

這一年來實在有太多事情發生了，無法全部細說，在這期間課程儼然重要，而前面已經說了很多關於課程的事情，除了課程之外當然也會迎來各種大小假期，因此把我認為交換期間在課程之外最難能可貴的經驗分享給大家。

#### （一）文化與人際

在日本於台灣的生活文化差異其實不大，如果真的要說不習慣的地方大概就是人與人之間的相處模式，但其實也能從日劇或日系電影中略知一二，日本人對於自己以外的他人都非常客氣，甚至覺得麻煩到他人會非常的不好意思，所以都會以一種盡量能夠不添上麻煩就盡量不去沾染麻煩的模式去與他人相處。也就因為這樣，來日本時自己也需要多注意周遭的環境，要會讀空氣（如果不會看狀況的人，可能會獲得「空氣読めない」的稱號），雖然有時會覺得很麻煩，但因為日本人大家都客客氣氣的，只要自己勇敢一點，有問題就發問，日本人一定會很熱心，很努力幫你解決問題！因為我自己的個性是一個比較大辣辣的人，有話直說，因此在日本也結識蠻多不同的朋友，而跟朋友一起可以學到的不僅僅只有日文，同時也可以更了解不同的人的看法，及為何有差異的原因，非常有趣！





圖 5、在交換計畫時結識的朋友



圖 6、在日本的打工經驗 Get

### （三） 旅遊與四季

前面提到文化，一定就要說說日本的四季，交換剛來日本是十月，正好是秋天賞楓的季節，接下來則會遇到冬天下雪，在台灣從沒看過雪的我，也趁機跑去北海道感受雪祭的氛圍，緊接著的是春天，美麗的櫻花四處盛開，但由於櫻花季開的最美的時間就只有短短的兩週左右，大家一定要好好把握！最後要離開前正好會遇到日本的各種夏日祭典、花火大會，お盆踊り等等，處處都可以看到穿著浴衣的日本人，身邊完全圍繞著夏日的氛圍，此時的浴衣非常便宜，非常推薦入



手，穿著浴衣跟著日本人一起參加大小祭典，吃著路邊屋台，看著花火，完全就是個（假）日本人。最後，最推薦的是一定要親自去挑戰看看富士山，富士山只有在夏季融雪（7～9 月）才開放，在爬山的時候不僅只有測試自己的能耐，在過程中的景色更是美不勝收。

而為何要特別分享結交日本朋友與旅遊呢？對我來說，一個人離開自己熟識不過的環境與文化（台灣），離開了舒適圈來到另外一個地方生活一年，無不是個很大的挑戰，雖然結交日本朋友與旅遊的最終回憶及照片呈現多半是快樂的開心的，但在過程中因為用的是日文，很多時候無法完全表達自己心裡想說的，造成誤解，或者是因為害怕而考慮放棄的時候也很多，但這也是對自己的一種考驗，如何解決問題，如何達成自己想要的成果，如何讓旅程繼續，其實都是對自己一種很好的磨練，因為獲得的都是自己的。



圖 7、冬天北海道的雪景

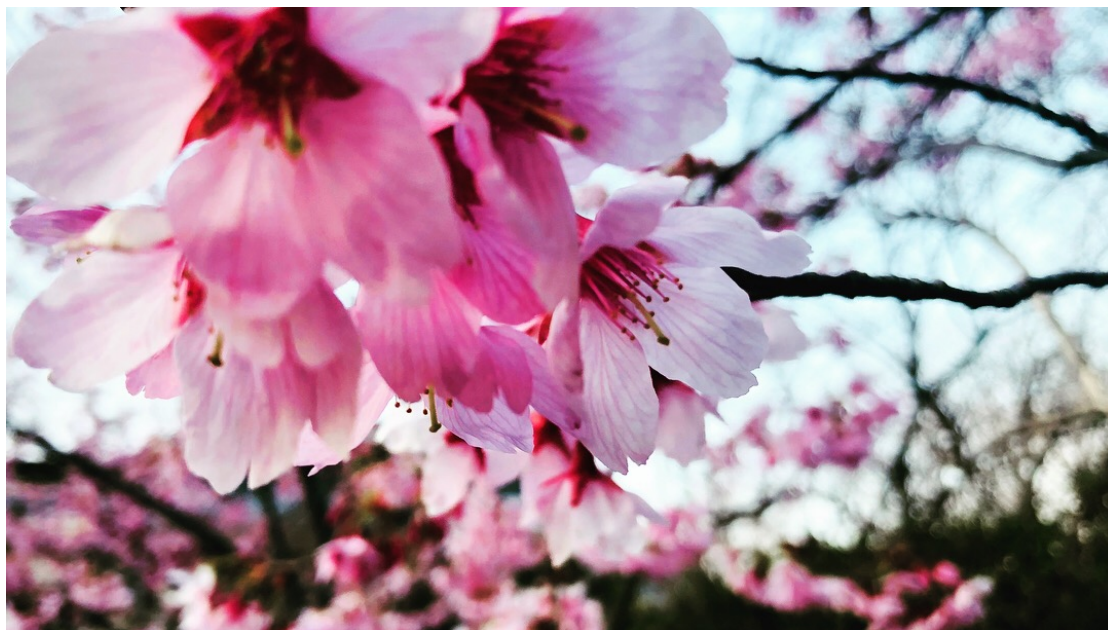


圖 8、春天櫻花四處盛開



圖 9、夏日のお盆踊り（日本傳統舞蹈）



圖 10、夏天祭典的花火

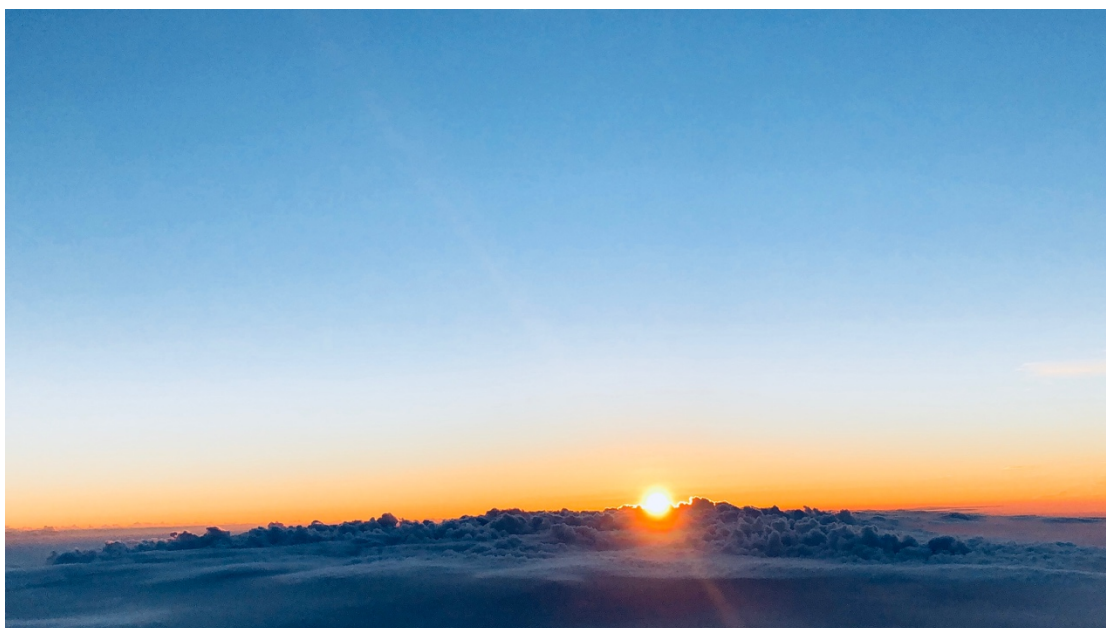
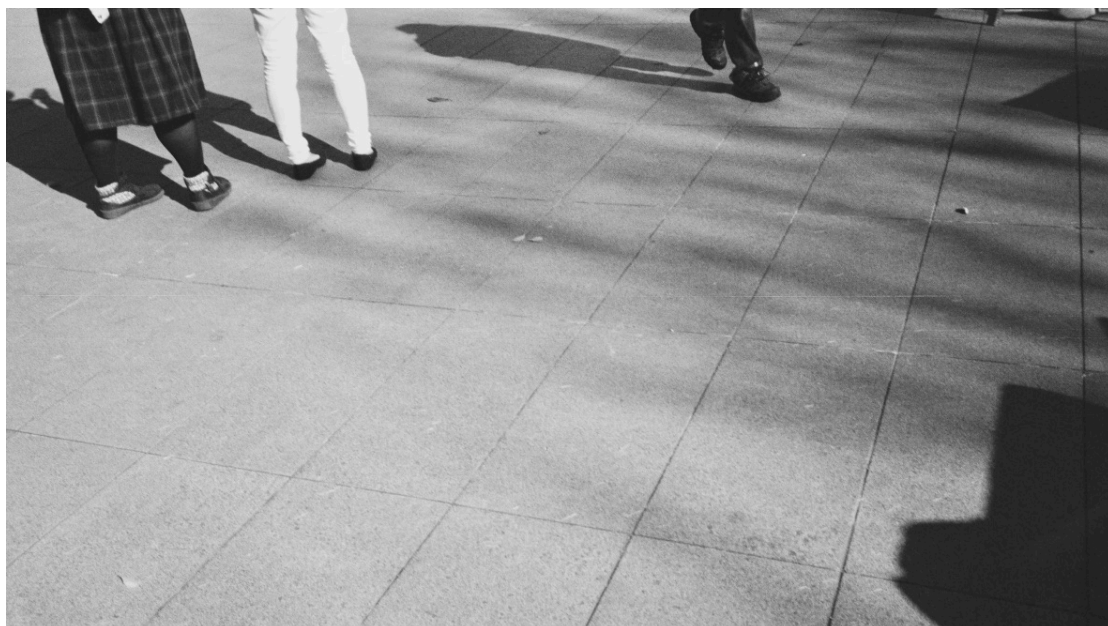


圖 11、富士山頂的御來光（日出）

不管如何，提醒將要出國交換的同學們，最重要的就是請大家一定時時刻刻提醒自己，好好把握這一年無所拘束、充實並自由地安排每天的生活！

#### 四、建議事項



### （一） 關於自我心理準備及調適

一出國了就代表接下來有一段時間每天都必須面對與以往習慣不同的生活，而每個人在國外生活的適應能力都不同，過程中一定會遇到大大小小的挫折，此時就要非常清楚怎麼樣的方式是最適合自己的調適方法，不管是旅遊或者是找朋友排解壓力，這些都是非常重要的，千萬不要太壓抑自己，懂得適度放鬆，才是保持良好狀況讓日本生活往自己希望的方向前進的最好方式。

### （二） 上下屆交換生聯絡網

由於雲科一屆交換生會有兩個人，還能夠互相照顧，不過因為前一年沒有人來千葉交換的原因，中間有個大空洞，很多東西都需要過來日本後再購買，也有很多手續上不懂的地方，處於一個完全沒心理準備過來後才被通知，不過再來千葉之前有自己先行在網路上搜尋有沒有台灣人也在千葉就讀，發現「台灣留學生會」這個團體，大家都非常熱心，也把自己有多餘的腳踏車、傢俱、餐具等等用二手的方式販賣給我們，因此也省了不少錢，不過從這屆開始，能夠把我們的東西傳承下去給學弟妹，這樣真的可以省去不少的開銷及麻煩，也希望接續下去延續這個好傳統。

## 五、附件

### （一） 其他有關資料



因報告的內容有限，在此無法一一全部說明。

而我在交換留學的期間都有持續在部落格撰寫文章，有興趣的學弟妹可以參考：

<https://medium.com/@cocachiang>

如有其他問題也可以寄信至：yuyumi0319@hotmail.com

## (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	<div>指導老師簽名：</div> <div>系所主管核章：</div> <div>( * 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</div>
--------------	--

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。